

WatchBP[®] home ^S

A WatchBP Home S lehetővé teszi a pitvarfibrilláció (AFIB) és a hypertonia könnyű és gyors észlelését.

Használati útmutató



HU → 1

microlife[®]

A Microlife WatchBP Home S a vezető vérnyomásmérő készülék a pitvarfibrilláció (AFIB) és a hypertonia korai észlelésében. Ez a két legfőbb kockázati tényező a szívbetegség és a stroke kialakulásában. Az AFIB és a hypertonia korai észlelése rendkívül fontos, még akkor is, ha semmilyen érzékelhető tünet nem jelentkezik. A megfelelő kezelés csökkentheti egy későbbi stroke kialakulásának esélyét. Ezért nagyon fontos, hogy haladéktalanul keresse fel kezelőorvosát, amennyiben a WatchBP Home S pitvarfibrillációt jelez. A Microlife AFIB-algoritmusát számtalan vezető klinikai szakember tesztelte, akik megállapították, hogy a készülék 97-100% pontossággal állapítja meg a pitvarfibrillációt.^{1,2}

¹ Stergiou GS, Karpettas N, Protogerou A, Nasothimiou EG, & Kyriakidis M. Az otthoni vérnyomásmonitor diagnosztikai pontossága a pitvarfibrilláció észlelésében. *J Hum Hyperten* 2009; 1–5

² Wiesel J, Fitzig L, Herschman Y, & Messineo FC Pitvarfibrilláció észlelése módosított Microlife vérnyomásmonitorral. *Am J Hypertens* 2009; 848–852

Tartalomjegyzék

A WatchBP Home S első használata előtt

Termékleírás	3 – 4
A készülék üzembe helyezése	5
Megfelelő mandzsetta kiválasztása.....	6

Mérések végzése a

WatchBP Home S-sel	7 – 8
--------------------------	-------

Az AFIB jelzés és a magas vérnyomás jelzés

megjelenése	9 – 10
AFIB jelzés	9
Hypertonia jelzés	9
Folytassa a mérést jelzés	10
Menjen orvoshoz jelzés	10

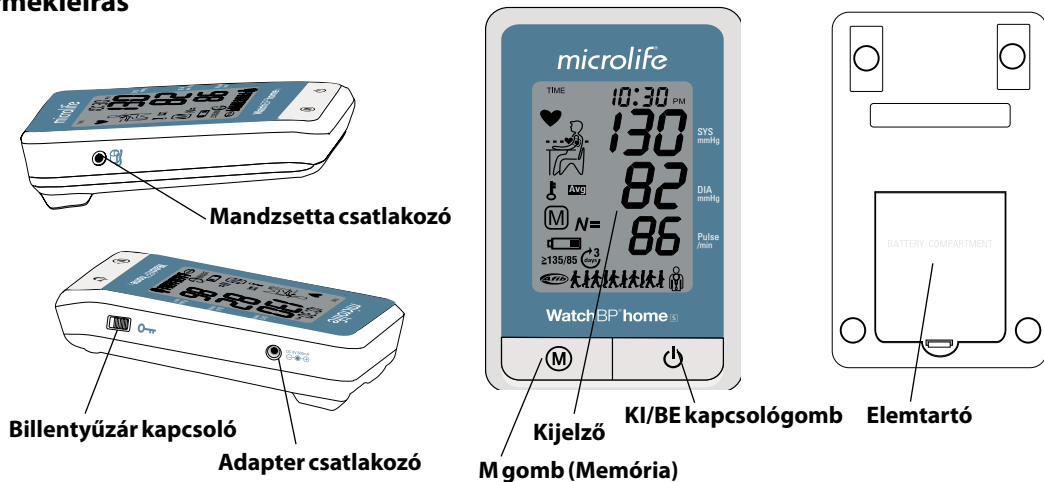
Mérések megtekintése és törlése	11
---------------------------------------	----

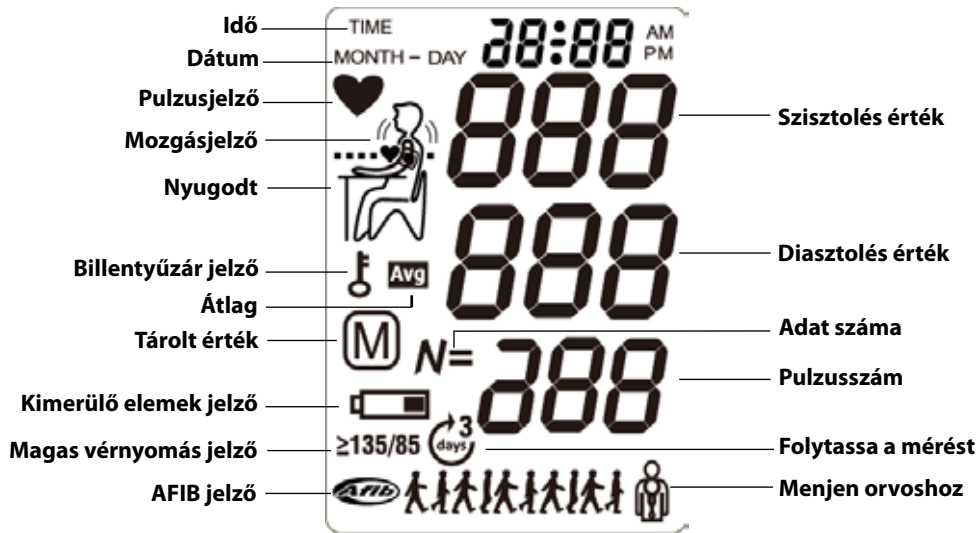
Függelék

Elemek és adapter	12
Biztonság, karbantartás, pontosság ellenőrzés és leselejtezés	13 – 14
Hibaüzenetek	15 – 16
Fontos tudnivalók a pitvarfibrillációról és a vérnyomásról	17 – 18
Technikai paraméterek	19
Garanciakártya	20

A WatchBP Home S első használata előtt

Termékleírás

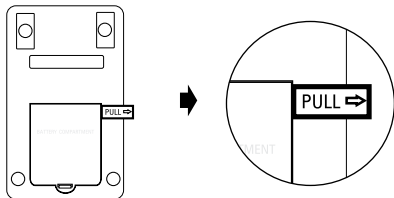




A WatchBP Home S első használata előtt

A készülék üzembe helyezése

Húzza ki a védőszalagot az elemtartóból!



*Nyomja meg az ON/OFF gombot a megerősítéshez!
Nyomja meg az M gombot a kiválasztáshoz!*

A műszer beállítása

- 1) **Állítsa be az évet** – A védőszalag eltávolításakor és új elemek behelyezésekor az évszám villogni kezd a kijelzőn. Az év kiválasztásához használja az M gombot. Az évszám megerősítéséhez nyomja meg az ON/OFF gombot!



- 2) **Állítsa be a hónapot** – A hónap beállításához nyomja meg az M gombot. A nap megerősítéséhez nyomja meg az ON/OFF gombot!



- 3) **Állítsa be a napot** – A nap beállításához nyomja meg az M gombot. A nap megerősítéséhez nyomja meg az ON/OFF gombot!



- 4) **Állítsa be az időt** – Miután beállította az órát és a percet, majd megnyomta az ON/OFF gombot, a dátum beállítása véget ér és a pontos idő kerül megjelenítésre.

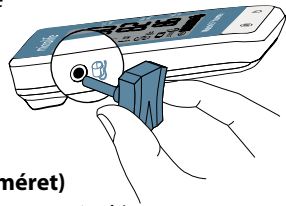


- 5) A dátum és idő megváltoztatásához távolítsa el az egyik elemet, majd helyezze be újra. Az évszám villogni kezd. A fent leírt módszerrel állítsa be a dátumot és időt!

A megfelelő mandzsetta kiválasztása

A WatchBP Home S készülékhez különböző méretű mandzsetták kaphatók. Amennyiben a készülékhez kapott mandzsetták nem megfelelő méretűek, lépjen kapcsolatba a Microlife ügyfélszolgálatával!

*kizárólag Microlife mandzsettákat használjon!



M (Közepes méret)

22 - 32 cm (8,75 - 12,5 inch)

Az emberek többségénél az M a megfelelő méret.



L (Nagy méret)

32 - 42 cm (12,5 - 16,5 inch)

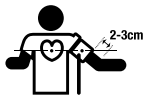
Mérések végzése a WachBP Home S-sel

1) A mérés előtt – Ne végezzen mérést közvetlenül evés, ivás vagy dohányzás után! Készítsen elő egy széket és egy asztalt a méréshez! A széknek legyen egyenes háttámlája, az asztal pedig olyan magasságú legyen, hogy azon karja nyugalomban, felkarja a szívvel egy magasságban legyen. Üljön le és pihenjen legalább 5 percig a mérés előtt.

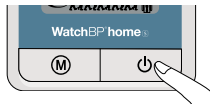


2) A mandzsetta felhelyezése – Távolítsa el minden ruhaneműt, ami a mért kart takarja vagy szorítja! Helyezze a mandzsettát a karra - de ne túl szorosan - úgy, hogy a mandzsetta alja 2-3 cm-rel a könyök fölött legyen, a cső pedig a kar belső felén helyezkedjen el!

Letámasztott karján legyen a szívvel egy magasságban a mérés alatt.



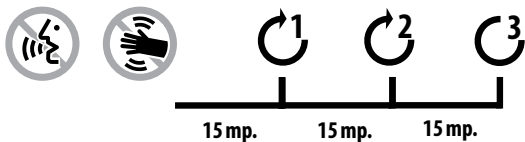
3) Mérés elindítása – A mérés elindításához nyomja meg az ON/OFF gombot! A mandzsetta automatikusan felfúvódik.



* Az ON/OFF gomb megnyomása előtt győződjön meg róla, hogy a billentyűzár nincs lezárva! Használat után zárja le a billentyűzárát a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében!



4) Automata háromszori mérés– A WatchBP Home S automatikusan három egymás utáni mérést végez, 15 másodperces időközökkel. Mivel a vérnyomás folyton változik, a háromszori mérés eredménye sokkal megbízhatóbb az egyszeri mérésnél. Mérés közben ne mozogjon, ne tegye keresztbe a lábait és ne feszítse meg karizmait! Lélegezzon szabályosan és ne beszéljen!



* Az utolsó három mérés későbbi felülvizsgálat céljából tárolásra kerül. Ld. 11. old „Mérések megtekintése”.

5) Mérés befejezése– A három mérés befejezése után a mérési eredmények automatikusan átlagolásra kerülnek és megjelennek a kijelzőn.

6) Mérési adatok tárolása– A WatchBP Home S automatikusan tárolja a 3 egymás utáni mérés átlagolt eredményeit, dátumát és idejét. Összesen 30 mérés átlaga tárolható. Ha a memória megtelt, minden új mérésnél automatikusan kitörlődik a legrégebbi mérés.

- * Amennyiben az egyik mérés eredménye megkérdőjelezhető, automatikusan egy negyedik mérésre kerül sor.
- * Ha visszaszámlálás alatt nyomja meg az on/off gombot, akkor a következő mérés azonnal elindul. Ha mérés alatt nyomja meg az on/off gombot, akkor a mérési eredmény vagy az átlagolt mérési eredmények jelennek meg.

Az AFIB jelző és a magas vérnyomás jelző megjelenése

1) AFIB jelző– A készülék képes a pitvarfibrilláció (AFIB) észlelésére. Ha vérnyomásmérés közben pitvarfibrilláció lép fel, az AFIB jelző  jelenik meg. Erősen ajánlott az észlelés után egy órával megerősítés céljából újabb mérést végezni. A menjen orvoshoz animáció figyelmezteti arra, hogy további vizsgálatok elvégzéséhez keresse fel orvosát.



* Néha előfordulhat, hogy a készülék akkor is pitvarfibrillációt jelez, ha az valójában nincs jelen. Ez akkor történik, ha mérés közben mozog a kar vagy egyéb szívritmuszavar lép fel. Mérés közben ne mozgassa a karját! A készülékkel keresse fel orvosát az egyéb szívritmuszavar ellenőrzésére!

* A készülék nem feltétlenül észleli a pitvarfibrillációt pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező páciensek esetében.

2) Magas vérnyomás jelző– A magas vérnyomás jelző jelenik meg, ha a mért vérnyomások átlaga egyenlő vagy magasabb a 135 mmHg szisztolés és/vagy 85 mmHg diasztolés vérnyomásnál. Az indikátor három különböző esetben jelenik meg:

- (1) A szisztolés és diasztolés vérnyomás is egyenlő vagy magasabb a 135/85mmHg értéknél.
- (2) A szisztolés vérnyomás egyenlő vagy magasabb a 135mmHg értéknél.
- (3) A diasztolés vérnyomás egyenlő vagy magasabb a 85mmHg értéknél.

$\geq 135/85$

**SYS $\geq$ 135 mmHg,
DIA $\geq$ 85 mmHg**

$\geq 135/$

**SYS $\geq$ 135 mmHg,
DIA $<$ 85 mmHg**

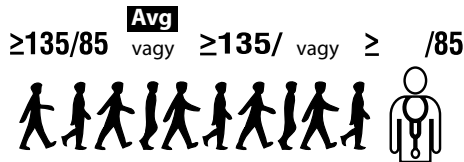
$\geq$ /85

**SYS $<$ 135 mmHg,
DIA $\geq$ 85 mmHg**

3) Folytassa a mérést jelző –

Ha a mért vérnyomások átlaga egyenlő vagy magasabb a 135/85mmHg szisztolés és diasztolés értéknél, a folytassa a mérést szimbólum  és a magas vérnyomás jelző jelenik meg, jelezve, hogy újabb 3 napos mérési időszakra van szükség a vérnyomás pontos megállapításához. A folytassa a mérést jelző megjelenésekor erősen ajánlott, hogy újabb 3 napig folytassa a méréseket a vérnyomás megfelelő megállapításához. A 3 napos mérési időszak alatt senki más ne használja a WatchBP Home S készüléket.

4) Menjen orvoshoz jelző – Ha az újabb 3 napos mérési időszak után a mért vérnyomások átlaga még mindig magasabb a 135/85 mmHg szisztolés vagy diasztolés értéknél, a menjen orvoshoz animáció jelenik meg. Ez akkor történik, amikor a mérések megjelenítése érdekében megnyomja az M gombot. Jelzi, hogy keresse fel orvosát.



$\geq 135/85$ vagy $\geq 135/$ vagy $\geq$ /85 

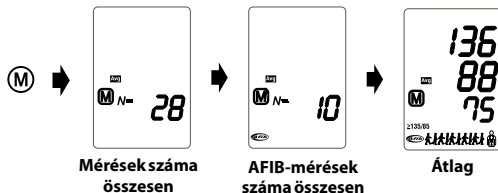
*D3 nap nem kell, hogy egymást követő legyen.

*Hypertonia vizsgálata esetén a menjen orvoshoz animáció csak a 3 napos mérési időszak befejezése után jelenik meg.

Mérések megtekintése és törlése

Mérések megtekintése

- 1) Az M gomb megnyomásával megjelenik az összes tárolt mérés száma, pl.: N=28, melyet az AFIB észlelésével kiegészült mérések száma és az összes mérés átlaga követ. Az összes mérés átlagszámai az M gomb ismételt megnyomásával tekinthetők meg.

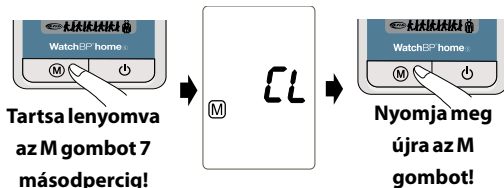


- 2) Az utolsó három egyedi mérés megtekintéséhez tartsa lenyomva az M gombot, amíg a kijelzőn az „1” jelenik meg! Az értékek egymás után jelennek meg.

Mérések törlése

* Adat törlése előtt győződjön meg róla, hogy a törölni kívánt adatra valóban nincs szükség! Amennyiben az Ön vérnyomásértékei túl magasak vagy a mérés pitvarfibrillációt észlelt, mutassa meg a méréseket orvosának!

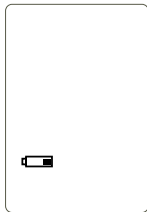
- 1) Tartsa lenyomva az M gombot 7 másodpercig, amíg a törlési jel **CL** megjelenik!
- 2) Engedje el az M gombot és nyomja meg újra! Az összes mérés törlésre kerül.



Elemek és adapter

Elem jelző

Ha az elemek töltése $\frac{1}{4}$ -re csökken, az elem jel villog minden bekapcsolásnál. Cserélje ki az elemeket, amikor ez a jelzés megjelenik!



Elemek cseréje

Ha az elemek cseréje szükséges, az elem jel villog minden bekapcsolásnál.

- 1) Nyissa ki a készülék hátulján található elemtartót!
- 2) Cserélje ki az elemeket az elemtartóban feltüntetett ábráknak megfelelően! Figyeljen a helyes polaritásra!

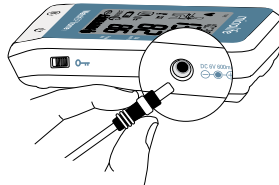
- * Használjon 4 db új, tartós 1,5 V-os, AA méretű elemet!
- * Ne használjon lejárt elemet!
- * Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket!

Adapter használata

A WatchBP Home S készülék Microlife adapter (DC 6V, 600mA) használatával is üzemeltethető.

* *Kizárólag Microlife márkájú adaptert használjon!*

- 1) Dugja az adapter kábelét a WatchBP Home S készülék bemenetébe!
- 2) Dugja az adapter csatlakozóját a fali konnektorba! Mikor az adapter csatlakoztatva van, az elem nincs használatban.



Biztonság, karbantartás, pontosság, leselejtezés.

Biztonság és védelem

A készülék csak a jelen útmutatóban leírt célra használható. A készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatos bánásmódot igényel. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetésnek nem megfelelő használatból fakadó károkért.



- Figyeljen rá, hogy gyermekek ne használhassák a készüléket felügyelet nélkül! Egyes alkatrészek mérete annyira kicsi, hogy könnyen lenyelhetők.
- Csak akkor indítsa el a mérést, amikor a mandzsetta már felhelyezésre került!
- Ne használja a készüléket, ha úgy gondolja, hogy az sérült, illetve bármiféle rendellenességet észlel!
- Olvassa el a további biztonsági előírásokat a használati utasítás egyes részeiben!

Olvassa el a tárolási és működtetési tudnivalókat az útmutató „Technikai paraméterek” részében!



Védje a készüléket víztől és nedvességtől!



Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak!



Védje a készüléket az extrém forróságtól és hidegtől!



Tartsa távol a készüléket az elektromágneses mezőktől, beleértve a mobiltelefonokat is!



Soha ne nyissa ki a készüléket!



Védje a készüléket külső hatásoktól és leeséstől!

Készülék karbantartása

Tisztítsa a készüléket puha, száraz anyaggal!



Pontosság ellenőrzése

2 évente, illetve mechanikai behatás (pl.: elejtés) után a WatchBP Home S pontossági ellenőrzése ajánlott. A pontossági ellenőrzés igényléséhez lépjen kapcsolatba a Microlife ügyfélszolgálatával.

Mandzsetta karbantartása

NE mossa ki a mandzsettát! NE vasalja ki a mandzsettahuzatot!



Ne mossa ki a mandzsettát!



Ne vasalja ki a mandzsettát!

Leselejtezés

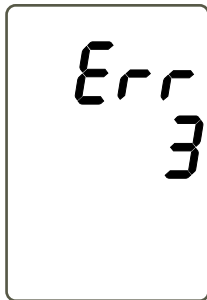


Az elemek és az elektronikus alkatrészek leselejtezése a helyi szabályozásnak megfelelően, nem háztartási hulladékként végzendő.

Hibaüzenetek

Amennyiben mérés közben hiba történik, a mérés megszakad és az «Err» üzenet jelenik meg.

- Amennyiben ez vagy bármely más probléma rendszeresen megismétlődik, lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi Microlife szervizzel!
- Ha úgy gondolja, hogy az eredmények hibásak, olvassa át újra a használati útmutatót!



Hiba	Leírás	Lehetséges ok és javítás
«Err 1»	Jel túl gyenge	A mandzsetta pulzusjele túl gyenge. Helyezze fel újra a mandzsettát és ismételje meg a mérést.
«Err 2»	Hibajelzés	Mérés közben a mandzsetta téves jeleket észlelt, melyet többek közt mozgás vagy izomrángás okozhatott. Ismételje meg a mérést, ne mozgassa a karját!

«Err 3»	Nincs nyomás a mandzsettában	Nem jön létre megfelelő nyomás a mandzsettában. Talán szivárgás van. Szükség esetén cserélje ki az elemeket! Ismétlje meg a mérést!
«Err 5»	Rendellenes eredmény	A mérési jelek pontatlanok, ezért nem jeleníthető meg eredmény. Olvassa el újra a megbízható méréssel kapcsolatos tudnivalókat és ismétlje meg a mérést!

«HI»	Pulzus vagy mandzsetta-nyomás túl magas	A mandzsettanyomás túl magas (300 mmHg felett) vagy a pulzusszám túl magas (200/perc felett). Pihenjen 5 percet és ismétlje meg a mérést!
«LO»	Pulzus túl alacsony	A pulzus túl alacsony (40/perc alatt). Ismétlje meg a mérést!

Fontos tudnivalók a vérnyomásról és a pitvarfibrillációról (AFIB)

Mi az a pitvarfibrilláció (AFIB)?

Normális esetben az Ön szíve egyenletes ritmusra húzódik össze és ernyed el. A szívben meghatározott sejtek generálnak elektromos impulzusokat annak érdekében, hogy a szív összehúzódjon és vért pumpáljon. A pitvarfibrilláció akkor jön létre, amikor gyors, szabálytalan elektromos impulzusok jönnek létre a szív két felső üregében (a pitvarokban), melyek ettől hirtelen gyorsan és szabálytalanul kezdenek összehúzódni (ezt nevezzük fibrillációnak). A pitvarfibrilláció a szívritmuszavar vagy szabálytalan szívverés leggyakoribb formája. A pitvarfibrillációval együtt lehet élni, de egyéb ritmuszavarokhoz, krónikus fáradtsághoz, szívelégtelenséghez és - legrosszabb esetben - stroke-hoz vezethet. A probléma megoldásához orvosi segítségre van szükség.

Hogyan befolyásolja az AFIB az én és a családom életét?

Minden hatodik stroke oka a pitvarfibrilláció. Bár a 65 év

felettiiek esetében nagyobb az AFIB valószínűsége, már a negyven év körüliek esetében is előfordulhat a pitvarfibrilláció. A korai diagnózis segíthet a stroke kockázatának csökkentésében.

A WatchBP Home S az AFIB megfelelő ellenőrzésére nyújt lehetőséget.

Vérnyomása, illetve az Önnél vagy családjában esetlegesen előforduló pitvarfibrilláció pontos ismerete segíthet a stroke kockázatának csökkentésében. A WatchBP Home S az AFIB megfelelő ellenőrzésére nyújt lehetőséget vérnyomásmérés közben.

Ellenőrzött kockázati tényezők

A magas vérnyomás és az AFIB ellenőrizhető kockázati tényezőknek számítanak a stroke elleni küzdelemben. Ha Ön ismeri a vérnyomását és tudja, hogy fennáll-e Önnél pitvarfibrilláció, máris megtette a stroke megelőzéséhez szükséges első lépést.

Fontos tudnivalók a vérnyomásról és a pitvarfibrillációról (AFIB)

Vérnyomásadatok kiértékelése

A jobb oldalon látható táblázat a felnőttkori vérnyomásának osztályzására szolgál az Európai Hypertonia Társaság (ESH) 2007-es útmutatása szerint. Az adatokat mmHg-ban adtuk meg.

A magasabb érték határozza meg a kiértékelést. Példa: egy **150/85** vagy **120/98** mmHg közötti leolvasási érték eredménye «1. fokú Hypertonia».

Kategória	Szisztolé	Diasztolé
Optimális	< 120	< 80
Normális	120 - 129	80 - 84
Emelkedett-normális	130 - 139	85 - 89
1. fokú hypertonia	140 - 159	90 - 99
2. fokú hypertonia	160 - 179	100 - 109
3. fokú hypertonia	≥ 180	≥ 110
Izolált szisztolés hypertonia	≥ 140	< 90

Technikai paraméterek

- Működési hőmérséklet.:**
- 10 - 40°C / 50 - 104°F
 - 15 - 90% relatív maximum páratartalom
- Tárolási hőmérséklet.:**
- -20°C-tól 55°C / -4°F-tól 131°F
 - 15 - 90% relatív maximum páratartalom
- Súly:**
- 412 g (elemekkel)
- Méretek:**
- 154 x 94 x 40 mm
- Mérési módszer:**
- Oszcillometrikus
- Mérési tartomány:**
- 30 - 280 mmHg – vérnyomás
 - 40 - 200/perc – pulzus
- Mandzsettanyomás:**
- Tartomány: 0 - 299 mmHg
 - Felbontás: 1 mmHg
 - Statikus pontosság: nyomás ± 3 mmHg-en (vagy 2%) belül 200 mmHg felett
 - Pulzuspontosság: leolvasott érték $\pm 5\%$ -a

- Tápfeszültség:**
- 4 x 1,5 V alkáli elem; méret: AA
 - Adapter DC 6 V, 600 mA (opcionális)

- Szabványok:**
- A készülék megfelel a külső vérnyomásmonitorokra vonatkozó szabványnak:
- EN1060-1
EN1060-3
EN1060-4
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
- Elektromágneses kompatibilitás**
- A készülék megfelel az IEC 60601-1-2. szabvány kikötéseinek, A IIa osztályú orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC EU-irányelv kitételeinek megfelel.
- CE 0044**

A Microlife fenntartja a jogot, hogy előzetes írásos figyelmeztetés nélkül megváltoztassa a technikai paramétereket.



Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau, Switzerland

Garanciakártya

A készülék a megvásárlástól számított öt évig garancia alatt áll. A garancia csak a garanciakártya bemutatásával együtt érvényes, a tulajdonos által feltüntetett vásárlási dátummal vagy a vásárlást igazoló számlával kiegészítve. A garancia nem vonatkozik az elemekre, a mandzsettára és a kopásnak kitett részekre.



Termék: WatchBP Home S

Termékszám: BP3MX1-5

Dátum:

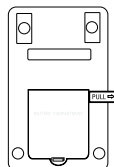
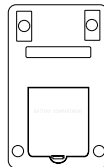
Név: _____

Lakcím: _____

Dátum: _____

Telefonszám: _____

Email: _____



Európa / Közel-Kelet / Afrika

Microlife AG
Esenstrasse 139
9443 Widnau, Switzerland
Tel. +41 71 727 7000
Fax +41 71 727 7011
Email: watchbp@microlife.ch
www.watchbp.com

Ázsia

Microlife Corporation
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu

Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797 1288
Fax. +886 2 8797 1283
Email: watchbp@microlife.com.tw
www.watchbp.com

Észak- / Közép- / Dél-Amerika

Microlife Medical Home Solutions,
Inc.
2801 Youngfield St., Suite 241
Golden, CO 80401, USA
Tel. +1 303 274 2277
Fax +1 303 274 2244
Email: info@mimhs.com
www.watchbp.com



Type BF applied part



A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.

IB WatchBP Home S 3MX1-5 0117